

VIVRE À ÉPINAL

MAGAZINE MUNICIPAL D'INFORMATION - N°368 | MAI 2018

Les Créatures
s'invitent aux
Imaginales



WWW.EPINAL.FR

MAGNUM la radio! Epinal 94.6



Source médiamétrie médiales sept 16/juin 17 - univers Epinal aggro - AC sur les 13 ans et + de 5h à minuit

**Les « p'tits déj' » offerts EN DIRECT
Place des Vosges à Epinal et sur votre lieu de travail*
Mercredi 30 mai 2018
De 7h00 à 9h00**



*Inscrivez votre entreprise sur magnumaradio.com

Téléchargez l'appli Magnum



ÉDITORIAL

Le Conseil municipal d'Épinal vient de voter les taux d'imposition pour 2018 et, pour la 25^e année consécutive, ceux-ci resteront stables.

Je m'y étais engagé et cela reste une de mes priorités.

Nous avons caressé l'espoir de diminuer légèrement les impôts locaux au cours de ce mandat mais malheureusement, dans un contexte financier difficile que j'ai déjà eu l'occasion d'évoquer, et compte tenu du climat incertain qui en résulte, je n'ai pu mettre ce projet à exécution.

Cependant, et contrairement à ce qui peut se pratiquer dans d'autres collectivités, je refuse d'utiliser le niveau d'imposition comme variable d'ajustement de notre équilibre budgétaire.

Aussi, pour parvenir à stabiliser notre budget, nous appliquons-nous à poursuivre et amplifier les efforts de gestion déjà accomplis sur nos principales charges : diminution des frais de personnel, des frais généraux et des achats, et optimisation de nos recettes de fonctionnement en mobilisant un maximum de subventions.

Ces efforts nous permettent de proposer de nouveaux services pour les Spinaliens et de poursuivre nos investissements pour développer l'attractivité de notre territoire et participer ainsi au développement de l'économie locale.



C'est à ce prix que nous parvenons à poursuivre notre politique communale sans augmenter nos taux d'imposition depuis 25 ans.

Ainsi, tout en assurant l'entretien commun de notre patrimoine, nous avons pu engager l'aménagement des places de l'Atre et Edmond Henry autour de la Basilique, ouvrir le parking Saint Michel le 23 mars dernier, et lancer l'Opération programmée d'amélioration de l'habitat et de rénovation urbaine du centre-ville et le Plan de rénovation urbaine du quartier de Bitola.

Ces actions s'inscrivent dans le cadre de notre projet « Épinal au cœur » qui nous permettra d'obtenir des financements extérieurs puisqu'il a été sélectionné parmi les nombreuses candidatures déposées au titre du « plan action cœur de ville » lancé par le Gouvernement.

Nous devrions pouvoir vous annoncer ces résultats très prochainement.



Michel Heinrich
Maire d'Épinal
Président de la Communauté
d'Agglomération d'Épinal



SOMMAIRE

7 ÉPINAL EN 3 IMAGES

8 NOTRE VILLE

Le SCoT en discussion
La Ville accompagne ses plus jeunes citoyens
Visite du Président de la République
Épinal et l'Armée, un lien fort et déjà ancien !
Fête du Plateau de la Justice
Nouvelles fréquences de la TNT
La Fashion Night à Épinal
Le stationnement plus facile en centre-ville

14 GRAND ANGLE

Le parcours de canoë kayak fête ses 30 ans

17 RÉTROVISEUR

Des Grands Moulins au grand bassin...

18 DOSSIER

Les Créatures s'invitent aux Imaginales

25 SORTIR ÉPINAL

30 GÉNÉRATION

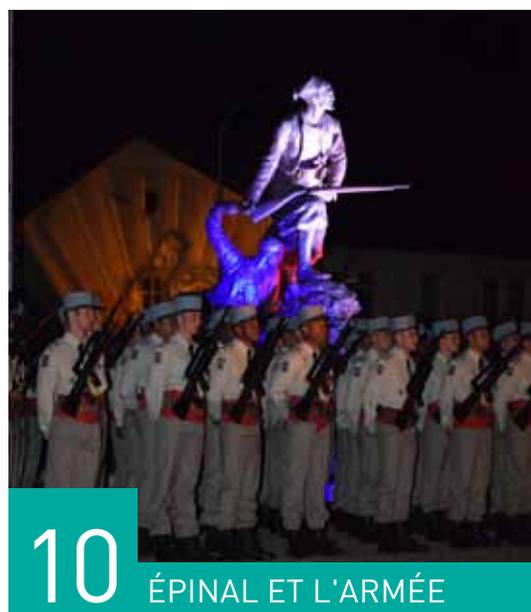
La Maison de l'étudiant, experte du logement étudiant
Les CM2 apprennent à porter secours
Les Défis du Bois 3.0, édition 2018

34 SPORT

L'escrime en pointe à Épinal
Et si on prenait des couleurs tous ensemble avant l'été !
Unity Roll' : comme sur des roulettes !
La tête et les jambes / FitDays / Courses cyclistes
La route verte au départ de Bouzey
Le Challenge Performances

39 INTERNATIONAL

Quatre semaines en Allemagne
Échange avec Schwäbisch Hall
Étudiants tchèques et slovaques au lycée Viviani



40 CULTURE

Quand deux musées font « Couples »
Spectacles « Regards croisés », « Jeux de pouvoir »
Limédia.fr, bibliothèque numérique

44 ENVIRONNEMENT

La Fête de la biodiversité célèbre les arbres
Tonte et déchets verts : quelques règles à respecter
Expo Six pattes, ni plus, ni moins !

46 VU, LU, ENTENDU

48 LECTURE D'IMAGE

50 EXPRESSION POLITIQUE

51 MAIRIE UTILE

Réunion publique à Bitola-Champbeauvert
Conseil municipal / Éclairage public



Couverture :
John Howe /
Cyanide Studio



Retrouvez toute l'info sur
la page officielle Ville Épinal



MAGAZINE MUNICIPAL D'INFORMATION - MAI 2018 - N°368

La reproduction, même partielle, des articles et illustrations parus dans « Vivre à Épinal » est interdite.

Hôtel de Ville - Direction Communication B.P.25 - 88026 ÉPINAL CEDEX | tél. 03.29.68.50.28 - télécopie. 03.29.34.36.11 | Courriel : mairie@epinal.fr | Directeur de la publication : Michel HEINRICH | Rédacteur en chef : Marc-Antoine MARTIN | Rédaction : Laurence MATHIEU, Annaëlle BERLIE | Maquette et mise en page : Direction de la Communication | Publicité : Ouest Expansion, 06.08.73.66.15 | Crédit Photos : Direction de la communication | Impression : socosprint - 88000 Épinal - ISSN : 0765-0760 | Distribution : Adrexo | Tirage : 20 500 exemplaires | Diffusion : 20 500 exemplaires.



EPINAL - NICE

2 vols par semaine les lundis et vendredis
au départ de l'aéroport d'Épinal-Mirecourt

79 €*

Parking Gratuit*

... et sans oublier nos destinations vacances
à découvrir sur www.epinal-mirecourt.aeroport.fr

Moi, je décolle d'Épinal-Mirecourt !

Plus proche, plus rapide, plus économique
et tellement plus simple !



VOSGES AÉROPORT

Centrale de réservations: 0826 99 10 80 4,11 €/mn

Informations pour toutes les destinations
au départ de l'aéroport d'Épinal-Mirecourt :

www.epinal-mirecourt.aeroport.fr



Tarif promotionnel à partir de 79 € aller simple bagages inclus. Nombre de places limité à ce tarif. Parking gratuit à Épinal.

Le réseau **imagine** en centre-ville



Renseignements
et informations



Créations et rechargements
de titres de transport



Agence accessible



[imaginelebus](https://www.facebook.com/imaginelebus)

www.imaginelebus.com

Tous types de paiement acceptés



Espace **imagine**

1 et 3 rue des Noires Halles - Epinal
ouverte du lundi au vendredi
de 9h à 12h et de 14h à 18h

Téléphone 03 29 30 16 33

ÉPINAL EN 3 IMAGES



DES ARBRES DANS LA VILLE

La Ville d'Épinal entretient son patrimoine arboré. Le 19 avril dernier, les agents du service Cadre de vie ont plantés 23 prunus faubourg de Poissompré. En 9 ans, 1014 arbres ont été plantés en ville, en compensation de 954 coupes.

DES LIVRES COULEUR GRENADINE

Près de 10 000 personnes ont profité du Zinc Grenadine les 6, 7 et 8 avril au port d'Épinal. Cette 17^e édition du salon régional du livre jeunesse a ravi les plus jeunes venus en familles mais aussi la vingtaine d'auteurs et illustrateurs présents sous le grand chapiteau.



12H DANS LA VIE D'UN ÉTUDIANT SPINALIEN

Le 19 avril, c'est sous un soleil estival que s'est déroulée la 22^e édition des « 12h de l'étudiant ». Cette donnée météorologique a ravi les participants à l'épreuve de la course de radeaux dans le Port d'Épinal ! Organisées par la Maison de l'étudiant, ces rencontres sportives et ludiques ont rassemblé un millier d'étudiants des différentes formations supérieures dispensées à Épinal. Et cette année, c'est l'ENSTIB qui a remporté le trophée.



LE SCOT EN DISCUSSION

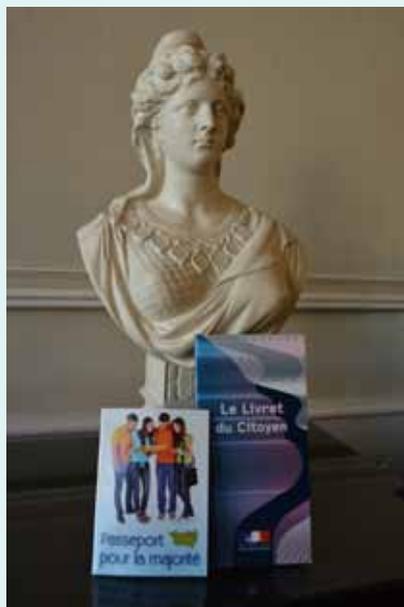
Au bout de quatre années de travail, le projet de Schéma de cohérence territoriale (SCoT) des Vosges centrales a été révisé et sa nouvelle version est actuellement présentée au public. Les Spinaliens sont invités à s'informer sur le projet et à s'exprimer : une réunion publique est programmée le 14 mai à 20h à l'Hôtel de Ville.

Le Schéma de cohérence territorial organise jusqu'à 2030 le développement du territoire de la Communauté d'agglomération d'Épinal associé à celui de la Communauté de Communes de Mirecourt-Dompaire.

Il date de 2007 - c'était le premier du département - et sa révision actuelle propose un véritable projet politique solidaire de territoire sur la base d'une double ambition : renforcer l'attractivité des Vosges centrales et atteindre l'autonomie énergétique en 2050.

Le Scot révisé sera proposé le 4 juin au vote du Comité syndical qui rassemble les élus représentant chaque collectivité territoriale ou établissement public membre du Syndicat mixte en charge de l'élaboration du Scot. Durant l'été, il sera présenté pour avis aux administrations concernées avant d'être soumis, cet automne, à la population dans le cadre d'une enquête publique. Le nouveau SCoT pourra être définitivement approuvé en début d'année 2019 avant d'être applicable.

► Informations sur le site internet du SCoT : www.scot-vosges-centrales.fr



LA VILLE ACCOMPAGNE SES PLUS JEUNES CITOYENS

Le 13 avril dernier, cinquante-deux Spaliens de 18 ans se sont vus remettre leur carte d'électeur au cours d'une cérémonie organisée au grand salon de l'Hôtel de Ville en présence M. le Maire et du Conseil municipal et de M. Haquet, président du tribunal de grande instance d'Épinal.

Cette réception officielle marque l'entrée active dans la citoyenneté.

Deux documents rappelant la signification de la citoyenneté en France ont également été remis aux jeunes inscrits sur les listes électorales : le livret du citoyen et le passeport pour la majorité qui détaillent non seulement les droits mais aussi les devoirs du citoyen en âge de voter.



VISITE DU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE

Du 17 au 19 avril, ce sont les Vosges, et la Ville d'Épinal en particulier, que le Président Emmanuel Macron a choisis pour lancer la première consultation citoyenne sur l'Europe et s'exprimer sur sa politique en faveur des centres-villes et de la ruralité.

Venu de Strasbourg où il s'était adressé au Parlement européen, M. Emmanuel Macron a été accueilli à son arrivée en fin d'après-midi au Centre des Congrès d'Épinal par M. le Maire Michel Heinrich, avant d'échanger sur le thème de l'Union européenne avec 580 citoyens vosgiens.

Le lendemain, le Chef de l'État s'est rendu à Saint-Dié-des-Vosges et à Saulxures-sur-Moselotte puis dans la commune de Les Voivres où il a été accueilli par le Maire Michel Fournier. Il y a inauguré la couveuse d'entreprises de la Communauté d'agglomération d'Épinal (CAE). Il s'est fait présenter la production de l'atelier ONF et des entreprises In'Bô et Il était un arbre, deux entreprises issues de la couveuse, ainsi que la démarche " Terres de Hêtre " par Philippe Eymard, vice-président de la CAE.

À l'occasion de ce déplacement, le projet "Des Hommes et des Arbres, les racines de demain" retenu dans le cadre des projets d'investissement de Territoires d'innovation et de grande ambition (TIGA) lui a été présenté par Mme Meriem Fournier, directrice du campus Agro-ParisTech-Nancy, et MM. André Rossinot, président de la métropole du Grand Nancy, et Michel Heinrich, président de la CAE. Un dîner de travail a suivi sur la thématique de la filière bois.

Le 19 avril, le Président Emmanuel Macron a visité le collège Guy-Dolmaire de Mirecourt avant de décoller de l'aéroport de Juvaincourt pour Berlin.

ÉPINAL ET L'ARMÉE, D'HIER À AUJOURD'HUI : UN LIEN FORT ET DÉJÀ ANCIEN !

Ville de garnison depuis le 18^e siècle, Épinal entretient des liens forts avec l'Armée française, dont la présence et les traditions font partie intégrante de l'identité de la Cité des images. Ce printemps, ce lien historique est tissé à travers des événements organisés avec le 1^{er} Régiment de Tirailleurs et de la base aérienne de Luxeuil.

De nouvelles tenues pour la Nouba

Le 11 avril dernier, la Nouba a dévoilé, en avant-première, ses nouvelles tenues lors d'une aubade musicale dans la cour intérieure de l'Hôtel de Ville.

Par ce geste, le régiment, a souhaité remercier la Ville d'Épinal qui s'est associée à l'Armée pour l'achat des nouvelles tenues de la fanfare du 1^{er} RT.



La Nouba est le nom donné à la fanfare du 1^{er} régiment de tirailleurs d'Épinal. Héritière des troupes coloniales d'Afrique du Nord, ses membres portent tous une tenue traditionnelle avec chéchia, sarouel, guêtres, ceinture à la turque, veste « bleu tirailleur », et gilet.

Un autre événement musical est d'ores et déjà prévu le 19 mai prochain à 20h30 à l'auditorium de la Louvière, puisque la fanfare Nouba se joindra à l'Orchestre d'harmonie d'Épinal pour le traditionnel concert de printemps.

Expositions

En mai, deux expositions sont présentées en collaboration par la Ville et le 1^{er} RT : du 3 au 21 mai, la galerie de l'Hôtel de ville accueille plus de 300 décorations, médailles, diplômes et objets militaires de 14-18 ; et du 8 au 21 mai, le pont couvert du 170^e RI arbore 20 photographies de « gueules de tirailleurs ».

La première exposition est consacrée aux décorations décernées aux soldats français de 14-18. Elle présente un aspect émouvant et méconnu de la Grande guerre à travers les médailles et objets qui sont un témoignage précieux des sacrifices de soldats engagés dans le feu du premier conflit mondial. Proposée en écho aux commémorations du centenaire de la fin de la première guerre mondiale, elle est organisée par la municipalité d'Épinal avec un collectionneur, également militaire au 1^{er} régiment de tirailleurs.

La seconde est constituée d'un accrochage d'une sélection de 20 portraits de tirailleurs du 1^{er} RT photographiés à leur poste. Elle illustre la variété de leurs engagements et leur point commun : une plongée dans leur regard déterminé à servir la France.



La fête de Garigliano, moment de partage entre le 1^{er} RT et les Spinaliens

Le vendredi 18 mai, tous les Spinaliens sont invités à participer à la prise d'armes nocturne qui aura lieu au Petit Champ de Mars à 21h30.

Ce temps fort, riche en émotions, sera l'occasion, pour tous les tirailleurs, de partager avec les habitants leur fierté de servir la France et de montrer leur attachement à Épinal.



Le 18 mai est traditionnellement le jour de la célébration de la « Garigliano », fête régimentaire du 1^{er} régiment de Tirailleurs.

Celle-ci doit son nom à la bataille du Garigliano, haut lieu des combats de la campagne d'Italie en 1944, où se sont illustrés les tirailleurs français de l'armée d'Afrique qui, au prix de combats acharnés, ont réussi à percer les défenses allemandes, là où les alliés butaient depuis des semaines, ouvrant ainsi la voie vers la reconquête de Rome. Cette victoire décisive illustre aussi l'état d'esprit des tirailleurs, animés de « la volonté d'aller de l'avant, de ne jamais baisser les bras et de la certitude que rien n'est insurmontable ».

Elle est aussi le symbole d'un pays qui, grâce à l'armée d'Afrique, renoue avec la victoire et s'apprête à entamer sa Libération.

Luxeuil

Épinal entretient également des relations fortes avec les deux Bases d'Aviation (BA) de la région : la BA 133 de Nancy-Ochey et la BA 116 de Luxeuil-les-Bains. Le Colonel Jean-Patrice Le Saint, régulièrement présent aux cérémonies dans la Cité des images et commandant en chef de la BA 116, a souhaité présenter la base aérienne à la municipalité.

Le 20 mars dernier, Michel Heinrich, accompagné d'une délégation du Conseil municipal, s'est rendu sur la base de Luxeuil pour un « Vol de Nuit ». Et dès cet automne, plusieurs établissements scolaires spinaliens seront invités à Luxeuil pour une visite de la BA 116.

FÊTE DU PLATEAU DE LA JUSTICE

Dimanche 6 mai, dès 11h30, le Parc des vues s'anime avec la Fête des habitants du Plateau de la Justice autour du thème « épices, plantes aromatiques, et senteurs ». Organisée par l'association des habitants et le Centre social Denise Louis, la Fête débutera par un vernissage des œuvres réalisées par les enfants pendant les vacances scolaires et la remise des ouvrages et du travail de recherche de l'Université populaire des parents. S'en suivront un apéritif champêtre et la découverte de mets et de saveurs mijotés par les habitants. Et au programme de l'après-midi : musique et chorégraphies, ateliers sur les senteurs et les épices (quiz, peinture, géo-localisation), mais aussi collecte de jouets pour des enfants de Mauritanie, jeux sur le droit des enfants, château gonflable et mini-jardinage...

NOUVELLES FRÉQUENCES DE LA TNT

À partir du 23 mai, les téléspectateurs recevant la télévision numérique terrestre (TNT) par antenne râteau devront procéder à la recherche et mémorisation des chaînes en raison d'un changement des fréquences. Cette opération est simple à réaliser à partir de la télécommande du téléviseur et/ou de l'adaptateur TNT. Elle permet de récupérer l'intégralité des chaînes de télévision suite aux changements de fréquences. En habitat collectif, les téléspectateurs doivent s'assurer que le syndic ou gestionnaire d'immeuble a prévu l'intervention d'un professionnel pour réaliser des travaux sur l'antenne collective. En cas de perturbations dans la réception qui nécessiteraient un changement d'équipement, des aides sont accordées pour une période de 6 mois jusqu'au 11 septembre sans condition de ressources.

► Renseignements Centre d'appel de l'Agence nationale des fréquences (ANFR) au 0970 818 818 (appel non surtaxé) - www.recevoirlatnt.fr

BRÈVES

Costumes vénitiens

La Société des fêtes d'Épinal organise une exposition-vente de costumes vénitiens et de tableaux les 26 et 27 mai de 11h à 18h au 16 rue François de Neufchâteau.

La vision au quotidien

16 mai : L'association Valentin Haüy présente du matériel adapté pour la vie quotidienne des aveugles et malvoyants (lecture, téléphone, horlogerie, agrandisseurs, santé) à l'Espace Cours de 13h30 à 16h.

► Renseignements au 06 88 11 82 10 comité.avh.saintdie@wanadoo.fr

31 mai : La conférence des « Juedis de la santé » aura pour thématique la prise en compte de la basse vision. Rdv à 14h30 à la résidence Bon Repos, 20 quai Michelet.

LA FASHION NIGHT À ÉPINAL

L'union des commerçants Épicentre organise la Fashion Night le vendredi 18 mai. Cette soirée de festivités accueillera peintres, sculpteurs, plasticiens, photographes, chapeliers, créateurs de bijoux, tisseurs, couturiers... Au total, plus de 35 artisans d'art ou artistes mettront en avant leur travail dans le centre-ville et feront le lien entre les quatre podiums de défilés de mode situés place des 4 Nations, place des Vosges et à chaque extrémité de la rue des Minimes. Trois DJ animeront également la soirée jusqu'à minuit.

► Infos : Épicentre - 06 80 10 76 31 

LE STATIONNEMENT PLUS FACILE EN CENTRE-VILLE

Se garer sous le marché couvert et dans le nouveau parking Saint-Michel est désormais gratuit le dimanche. Et pour faciliter encore l'accès au centre-ville, deux nouvelles mesures seront testées à partir du 1^{er} juin : 20 minutes gratuites dans les rues de la ville une fois par jour et de nouveaux abonnements à tarifs préférentiels pour les professionnels.

Gratuit le dimanche

Sous le Marché couvert et rue Saint-Michel, les deux parkings en ouvrage les plus proches du cœur historique d'Épinal offrent 260 places de stationnement et sont ouverts 24h/24. Depuis le 15 avril, ils sont gratuits le dimanche.

Gratuit le soir

Cette nouvelle disposition s'ajoute aux plages de gratuité de la semaine : sous le Marché couvert, les 15 premières minutes restent gratuites ainsi que le stationnement en soirée de 19h à minuit. Au parking Saint-Michel, ce sont les 20 premières minutes qui sont gratuites ainsi que le temps de la pause méridienne de 12h à 14h et toute la nuit de 19h à 8h.

20 minutes gratuites en ville

Dès juin, une fois par jour, il sera possible de stationner son véhicule gratuitement pendant 20 minutes sur toutes les places payantes des rues d'Épinal à une condition : l'automobiliste devra enregistrer son immatriculation sur l'horodateur avant de choisir cette option. Cette facilité entre en vigueur à titre expérimental pour 6 mois.

Abonnement professionnel

Enfin, un abonnement illimité sur voirie est proposé pour les véhicules professionnels des artisans au tarif de 30€/mois avec engagement sur 12 mois. Pour un besoin plus ponctuel, la formule est également proposée au tarif de 18€/semaine. Quant aux commerçants adhérents à Épicentre, ils pourront souscrire un abonnement dans les parkings Saint-Nicolas, Marché couvert et Saint-Michel au tarif préférentiel de 63€/trimestre.



L'accès au parking du marché couvert est possible à toute heure. La nuit, il suffit d'avancer sa voiture pour déclencher l'ouverture automatique de la porte d'accès.



Tarif réduit pour le cinéma

Sur présentation d'un ticket de stationnement en cours, les usagers du parking Saint-Michel bénéficient d'un tarif préférentiel au cinéma Cinés Palace pour deux personnes maximum, à savoir 6,90€ par personne au lieu de 8,80€.



LE PARCOURS DE CANOË KAYAK FÊTE SES 30 ANS

Le 12 mai prochain, la Ville d'Épinal et le club de canoë-kayak GESN (Golbey Épinal Saint-Nabord) s'associent pour fêter les 30 ans du parcours d'eau-vive créé le long du quai des Bons enfants en 1988 en plein centre ville. À cette occasion, tous les sportifs, kayakistes et céistes qui ont fait la réputation du club, reprendront le chemin du bassin.

Les championnes et champions spaliens célèbreront l'anniversaire du bassin d'eau vive. En effet, les athlètes de haut niveau qui ont fait la notoriété du club seront là pour prendre à nouveau le bateau en participant à la course des légendes prévue de 18h à 19h30. À 17h, une exposition photos grandeur nature retraçant les grands moments du club sera inaugurée le long du parcours.

Le projet d'un bassin de canoë kayak sur le canal des Grands Moulins est né il y a plus de 30 ans d'une poignée de passionnés dont Gérard Bonvin qui a eu cette idée novatrice puisqu'Épinal a été la première ville française à posséder ce genre d'équipement.

L'idée de concevoir une structure intégrée au site urbain permettant la pratique du canoë pour les scolaires et l'organisation de compétitions séduisit la municipalité. En octobre 1984, les premiers contacts furent passés avec les services de la navigation et la fédération française de canoë-kayak. Le temps nécessaire pour les relevés topographiques et hydrologiques, il fallut attendre février 1987 pour connaître les résultats positifs de l'étude menée par la Compagnie du Rhône. Le 16 septembre de la même année, les travaux débutèrent : ce fut l'un des chantiers les plus importants de la ville à cette époque. En deux mois, le canal fut vidé, cureté, nettoyé : quinze mille mètres cubes d'alluvions furent retirés. Le lit artificiel du bassin fut même élargi pour provoquer des accélérations et décélérations du courant.

C'est lors de ce chantier que le « marche-pied promenade » de deux mètres a été construit pour relier le quai Barbier à la Place des 4 Nations. Le parcours sportif fut ensuite réalisé et il comprend trois secteurs de l'amont vers l'aval : un secteur de mise à l'eau et d'échauffement, un secteur sportif avec des zones à vitesses variées et un secteur de récupération permettant l'initiation en eaux calmes. Le parcours fut mis en eau le 16 janvier 1988 et inauguré officiellement le 16 avril en accueillant une course internationale.

Trente ans après, le bassin fait toujours partie du pay-

sage et fait la renommée du club de canoë kayak qui a su s'imposer sur le plan national et international en forgeant des athlètes de haut niveau à l'image des derniers en date : le duo Matthieu Piché et Gauthier Klauss, médaillés de bronze aux Jeux olympiques de Rio 2016 et champions du monde en C2 en 2017.

Le club GESN est aujourd'hui une référence. Sacré Champion de France des clubs de 1992 à 2006 et de 2012 à 2017, champion d'Europe au combiné (canoë et kayak), il compte 1730 pratiquants. Il s'articule autour de deux axes : un pôle sportif regroupant le centre d'entraînement, la pratique de haut niveau et de loisir, et un pôle développement regroupant l'ensemble des activités pédagogiques ouvertes aux écoles, aux centres de loisirs et aux centres sociaux sans oublier l'activité touristique



qui permet de combiner la pratique sportive à la découverte du territoire en sensibilisant le public à la préservation de l'environnement.

Un nouveau bassin à l'étude

L'actuel bassin n'étant plus aux normes nationales et internationales, un projet de construction d'un stade d'eau vive est à l'étude. Ce nouveau concept pourrait voir le jour sur la zone du port, il permettrait de conserver l'accueil de compétitions internationales et aurait aussi une vocation touristique en développant la pratique d'autres sports comme le rafting, l'hydrospeed et la nage en eau vive. À plus long terme, il pourrait aussi servir de base arrière en vue des Jeux olympiques de Paris de 2024.



DES GRANDS MOULINS AU GRAND BASSIN...

En 1626, la principale activité pratiquée sur la Moselle était le blanchiment de la toile, disparue avec la Guerre de Trente Ans. Viennent ensuite la pêche et le transport du bois par flottage (le long du canal de Rualménil). Dès 1710, le canal n'est plus qu'une décharge de la rivière : les eaux le comblent et les habitants y déposent leur fumier.

En 1722, la Ville entreprend de grands travaux pour creuser, élargir et border le canal de murailles. Au 18^{ème} siècle, le canal était destiné à alimenter les roues des Grands Moulins de la ville. Mais le déluge de la Saint-Crépin, en 1778, détruit le Moulin.

Depuis, il eut comme utilité essentielle de faciliter l'écoulement des crues de la Moselle, mais ses eaux souvent polluées donnaient une mauvaise image de la Ville, d'où l'idée de la transformer en un parcours sportif.

Dates-clés du projet :

- Février 1983 : proposition de Philippe Seguin, maire d'Épinal, de réaliser une opération visant à promouvoir et développer l'activité canoë-kayak.
- Octobre 1985 : 1^{ère} étude topographique
- Mai 1986 : présentation du projet à M. A. Bergelin, alors secrétaire d'État auprès du 1^{er} Ministre chargé de la Jeunesse et des Sports
- 4 juillet 1986 : délibération du Conseil municipal approuvant la réalisation d'un parcours
- 15 septembre 1987 : début des travaux
- 16 et 17 avril 1988 : inauguration du bassin et coupe de France de slalom (10000 spectateurs)

Quelques chiffres à retenir :

- Longueur : 328 m
- Pente : de 0.6 à 1.1%

Les travaux ont nécessité :

- 15 000 m³ de terrassement
- 6000 tonnes d'enrochement de protection
- 600 m³ de béton
- 700 kg de poissons ont été remis dans la Moselle



Parcours 1988

Gauthier KLAUSS
et Matthieu PÉCHÉ

ILS ONT PORTÉ HAUT LES COULEURS D'ÉPINAL

Gauthier KLAUSS et Matthieu PÉCHÉ

4^e aux JO de Londres (2012), 3^e aux JO de Rio (2016), médaille d'or en C2 au championnat du Monde à Pau en 2017, médaille d'or par équipe au championnat du monde (2010, 2011, 2014, 2015 et 2017), médaille d'or en C2 par équipe au championnat d'Europe en 2017.

Matthieu BIAZZIZO

Médaille d'argent en K1 slalom par équipes au Championnat du monde en 2017 à Pau, Médaille d'argent en K1 slalom par équipes au Championnat d'Europe en 2017, champion du monde des U23 (moins de 23 ans) en 2013.

Et aussi :

Hervé Delamarre, Laurent Burtz, François Colin, Jérôme Daval, Thomas Monier, Jean-Pierre Latimier, Isabelle Desprès, Marie Gaspard, Hervé Chevrier, Rémi et Julien Gaspard.



Jacky AVRIL



Emmanuel DEL REY et Thierry SAIDI



Anouk LOUBIÉ



Matthieu BIAZZIZO

Emmanuel DEL REY et Thierry SAIDI

3^e au Championnat du Monde en 1989 et en 1991, 8^e aux JO de Barcelone (1992), 5^e aux JO d'Atlanta (1996), Vice-Champions du Monde par équipe (1985, 1993, 1995), Champions du Monde par équipe (1989, 1991, 1997), Champions de France par équipe (2007).

Jacky AVRIL

Champion de France (1987, 1988, 1989 et 1991), 3^e aux JO de Barcelone en 1992.

Anouk LOUBIÉ

Championne de France (1988, 1993, 1994, 1998), Championne du Monde junior (1986), 1^{ère} au classement final de la Coupe d'Europe (1990), Championne du Monde par équipe (1991), Vice-Championne du Monde (1997).

LES Créatures S'INVITENT AUX IMAGINALES

Du jeudi 24 au dimanche 27 mai aura lieu la 17^e édition du festival Les Imaginales organisé par la Ville d'Épinal. Plus de 300 auteurs et illustrateurs venus du monde entier, spécialistes de littérature d'imaginaire, viendront à la rencontre du public pour partager leurs œuvres. Des expositions, conférences, tables rondes, cafés littéraires, animations insolites, spectacles, séances de cinéma animeront également ces 4 jours de festivités.



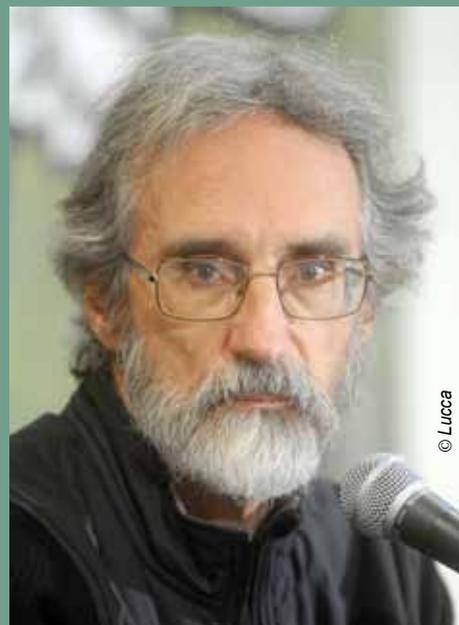
Cette année, c'est le thème « Créatures » qui a été choisi pour les Imaginales : les personnages fantastiques, magiques, angéliques ou diaboliques, éblouissants, cornus, volants ou crachant du feu, seront donc au cœur du festival des mondes imaginaires d'Épinal. Et parmi toutes ces créatures que le public passionné de littérature fantasy découvrira durant quatre jours, il se raconte que les grands méchants de l'histoire du fantastique seront aussi bien traités que les héros aimés de tous ! Ainsi, l'imaginaire et le fantastique sortiront des pages des livres et peupleront les discussions, les échanges, les expositions qui animeront toute la Ville d'Épinal du 24 au 27 mai.

Et quelles que soient les nationalités des Créatures, celles imaginées par les auteurs canadiens seront à l'honneur puisque ce pays est l'invité des Imaginales. Un focus particulier sera proposé sur « la Science-fiction et le Fantastique Québécois » (SFFQ), mondialement reconnu depuis 1960, période à laquelle se sont créés de nombreux fanzines et revues emblématiques (lire en encadré).

La Science-fiction et le Fantastique Québécois

Tout commence avec les romans fantastiques *Les Nomades* (1967) de Jean Tétreau et *Si la bombe m'était contée* (1962) de Yves Thériault qui ont remporté un succès mondial.

C'est d'ailleurs dans cette dernière œuvre que le fameux agent secret Volpek est créé. Puis interviennent dans les années 1980 trois revues de science-fiction *Solaris*, *Imagine...* et *Pour ta belle gueule d'ahuri*, qui sont aujourd'hui connues mondialement et continuent de regrouper plusieurs auteurs et dessinateurs.



© Lucca

JOHN HOWE SEIGNEUR DES PINCEAUX

Chaque année, les ruines du château d'Épinal figurent sur l'affiche des Imaginales. Ce château construit au Moyen Âge sur l'éperon surplombant la ville devient alors le lien entre un riche patrimoine historique et le festival devenu l'un des symboles du dynamisme chaleureux de la Cité des images. L'affiche des Imaginales 2018 nous montre le château face à un immense dragon à travers un crayonné original dessiné par John Howe, le directeur artistique du *Seigneur des anneaux* et du *Hobbit*.

Né le 21 août 1957 à Vancouver, au Canada, John Howe est entré à l'âge de 20 ans à l'École Supérieure des Arts Décoratifs de Strasbourg. Ce passionné de mondes fantastiques s'est construit un bagage culturel suite à l'exploration des livres, des musées et de l'architecture médiévale. Inspiré par les romans de J.R.R Tolkien, John Howe est le chef de fil du « réalisme fantastique ».



Une exposition à la bmi

Du 15 mai au 24 juin, une exposition intitulée « *There & back again* » sur l'art de John Howe sera présentée à la bmi. Elle comprend 40 tableaux et 5 carnets de croquis autour de l'univers des livres et des films du Seigneur des anneaux.

L'exposition embarque les visiteurs dans un périple aux limites de la Comté, à la découverte du mythique personnage Gandalf et de la

Compagnie de l'Anneau. Elle invite également à trembler durant le siège de Minas Tirith, guidé par la main et le crayon de John Howe, sous l'œil bienveillant du farfadet rieur qui se cache derrière sa barbe.

Co-produite par la Ville de Luxembourg et la Ville d'Épinal, cette exposition a été inaugurée à Luxembourg le 8 février dernier, dans le cadre du Festival International du Film.

LES NOUVEAUTÉS 2018

Un colloque universitaire « Fantasy et Histoire(s) »

En amont du festival, un colloque universitaire sur le thème de la fantasy et de l'histoire est organisé au Parc du Cours le mardi 22 et le mercredi 23 mai. Un comité scientifique composé principalement de professeurs et maîtres de conférences en littérature et en histoire animera les travaux.

Le colloque abordera les origines du genre de la fantasy, le rapport entretenu à l'histoire à l'intérieur du monde fictionnel, le rapport entre roman historique et fantasy, chroniques et fantasy historique, mais aussi le domaine des jeux, entre véricité et plaisir ludique.

ENTRÉE GRATUITE Lycéens & collégiens

**Mardi 22 et mercredi 23 mai, de 10h à 18h
Parc du Cours, Le Salon Perdu**

Le Prix imaginables des bibliothécaires

Organisé en partenariat avec *Premier Chapitre*, le tout nouveau Prix Imaginales des bibliothécaires (PIB) est le quatrième prix de lecteurs. Pour cette première édition, 18 éditeurs ont fait concourir une trentaine de romans publiés tout au long de l'année 2017. Composé de six bibliothécaires référents provenant de Paris, Bordeaux, Strasbourg et Épinal, de la directrice artistique du festival et de deux responsables éditoriales de Premier Chapitre, le comité de sélection a validé la sélection suivante :

- Serge Brussolo, *Les Géoliers*, Folio SF
- Jean-Laurent Del Socorro, *Boudicca*, ActusF
- Estelle Faye, *Les Seigneurs de Bohem*, Critic



- Jean-Louis Fetjaine, *Djinn* tome 1 « *La Maudite* », Fleuve Éditions
- Sylvie Miller, *Satinka*, Critic

De janvier à mai 2018, les bibliothécaires francophones accèdent à la lecture intégrale des cinq titres de la sélection et votent ensuite en ligne pour désigner le lauréat 2018. Le Prix Imaginales des bibliothécaires est doté par la Ville d'Épinal. Il sera décerné le samedi 26 mai pendant le festival des Imaginales.

Un pôle architecture et utopies

Les étudiants de l'École Nationale Supérieure d'Architecture de Nancy exploreront les différentes formes d'architectures présentes dans les livres de fantasy et inviteront les festivaliers à collaborer à une construction participative. Parce qu'aux Imaginales, l'Utopie est déjà une réalité !

Une soirée court-métrage

Une soirée court-métrage est organisée le jeudi 24 mai à 20h30 au Magic Salon Perdu. Parce que l'imaginaire traverse les genres et les disciplines, parce que les courts métrages sont des laboratoires tant pour les idées que pour les scénarios, parce que c'est naturel, donc... pour la première fois aux Imaginales, les Magics ouvrent leur porte au court-métrage. Le court-métrage « Tout ce qui grouille sous la mer » réalisé par Estelle Faye et quelques courts métrages mis à dispo par le Festival Européen du Film Fantastique de Strasbourg.

En partenariat avec Image'Est, Supermouche, Vosges Télévision et le Festival International Européen du Film Fantastique de Strasbourg.
Jeudi 24 mai à 20h30, Magic Salon Perdu

Les Imaginales dans toute la ville

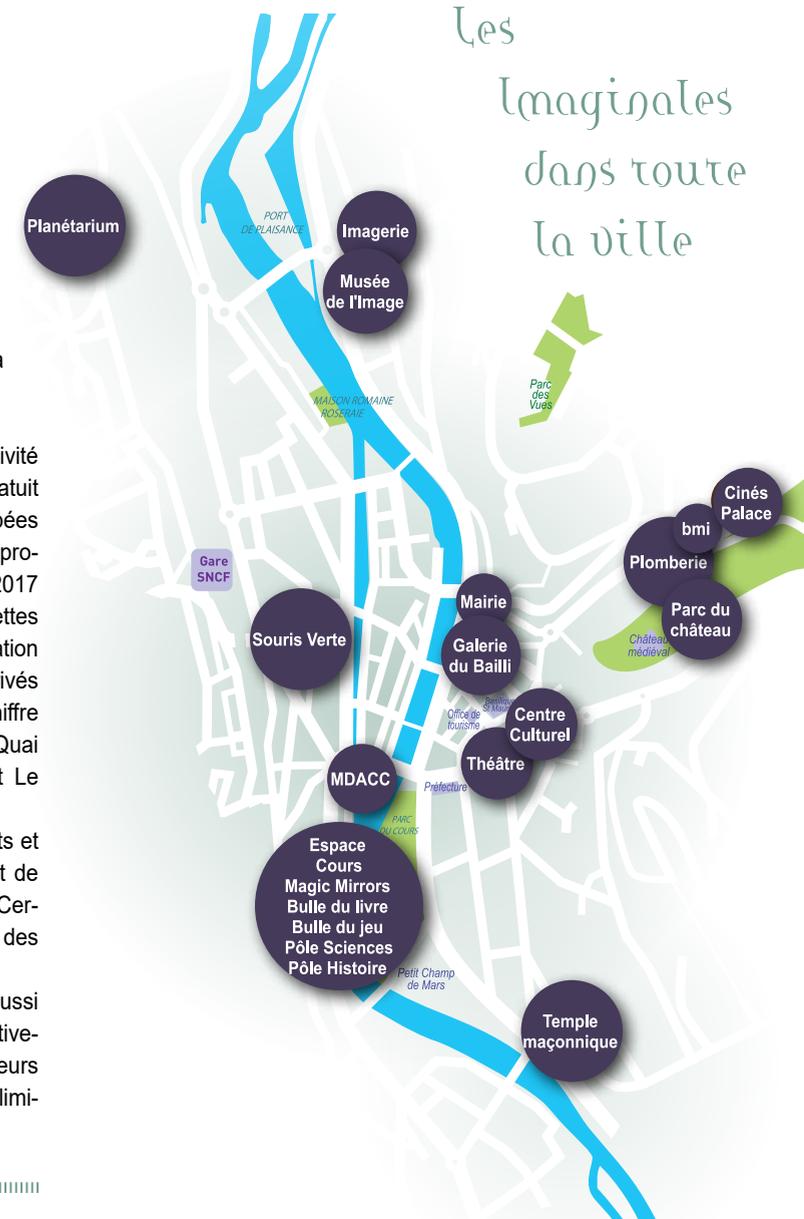
D'importantes retombées économiques pour le territoire

Depuis sa création en 2001, les Imaginales remportent un succès croissant et le phénomène s'est accéléré ces trois dernières années : de 20 à 65 stands, de 120 à 180 auteurs invités et de 20 000 à 35 000 visiteurs.

D'un point de vue économique, l'activité littéraire de ce festival totalement gratuit pour les visiteurs engendre des retombées économiques directes et indirectes qui profitent à tout le territoire. Ainsi, l'édition 2017 a représenté plus de 213 000 € de recettes pour la Ville d'Épinal grâce à la location des stands et la vente des objets dérivés en particulier. On note aussi que le chiffre d'affaires des librairies partenaires (Quai des Mots, Au Moulins des Lettres et Le Neuf) a augmenté de 70% en 4 ans. Enfin, les commerces, bars, restaurants et hôtels du territoire profitent également de la notoriété grandissante du festival. Certains hôtels affichent complets, au-delà des frontières d'Épinal. L'Office de Tourisme d'Épinal voit aussi sa fréquentation augmenter significativement et répond aux demandes de visiteurs venant de toute la France et des pays limitrophes.

► Restons connectés

Le programme des Imaginales s'enrichit chaque jour alors, pour découvrir les nouveautés et les invités de dernière minute, les petites et grandes surprises de la programmation :



WWW.IMAGINALES.FR



STORES FERMETURES

- Expert de votre confort -
conception - fabrication - installation

CONCEPTION
FABRICATION
INSTALLATION

PENSEZ À L'ÉTÉ DÈS MAINTENANT !

PERGOLAS



PERGOLAS

Toiture polycarbonate
4 x 3 m
Coloris standard

Pose à 1€*



PERGOLAS

Toiture vitrage
4 x 3 m
Coloris standard

Pose à 1€*

© Ouest Expansion

STORES EXTÉRIEURS



-20%
sur les stores bannes
du 1^{er} au 31 mai 2018

*Valable jusqu'au 31 mai 2018 - voir conditions en magasin

54 et 61 bis, rue du Général-Leclerc **88190 GOLBEY**

03 29 34 01 02

contact@stores-fermetures.fr
www.stores-fermetures.fr



SORTIR EPINAL



Les Imaginales

MAI 2018

EXPOSITIONS

Jusqu'au 13 mai
Les Comptines

bmi
Une poule sur un mur,
petit escargot ... par des enfants
du Relais d'assistantes maternelles.
03 29 39 98 20



Les comptines du RAM

Jusqu'au 18 mai
Ciel et Toilé
Planétarium

Travaux de Silvana Zeoli.
03 29 35 08 02

Jusqu'au 3 juin
Dialogues singuliers

Musée de l'Image
tous les jours :
9h30 - 12h / 14h - 18h
sauf lundi matin
journée continue le vendredi
10h : le dimanche
Des œuvres d'art contemporain
dialoguent avec les images
anciennes en connivence.

6 € / 4,50 € / 1 € (- de 18 ans)
03 29 81 48 30
► Musée de l'Image
Ville d'Épinal

Jusqu'au 16 juin
Le Mur#10
Y84, alias Romain
Grandmougin joue avec
les couleurs, les formes,
les objets, les codes sociaux
aux frontières des arts visuels,
de la création publicitaire
et du design graphique.



Jusqu'au 30 septembre
La Fuite en Égypte
Musée de l'Image
tous les jours :
9h30 - 12h / 14h - 18h
sauf lundi matin
journée continue
le vendredi
10h : le dimanche

Vous pouvez DÉTACHER ce feuillet central,
le PLIER et l'EMPORTER !



Sélection des principaux
événements du mois.
Retrouvez l'intégralité des
infos et le programme des
Cinés Palace sur :
WWW.SORTIREPINAL.FR



sortirepinal.fr

C'EST AUSSI UNE
APPLICATION MOBILE
TOTALEMENT GRATUITE!



G activités gratuites

😊 activités jeune public

Nativité, présentation au Temple,
Massacre des Innocents,
Fuite en Égypte...
Images, tableaux, sculptures,
dessins, photographies
et vidéos enrichissent
l'étude iconographique.
6 € / 4,50 € / 1 € (- de 18 ans)
03 29 81 48 30
► Musée de l'Image
Ville d'Épinal



Du 5 mai au 31 août
Imaginales

Plonk et Replonk
Musée départemental
"Plonk, Replonk",
les frères Jacques et
Hubert Froidevaux et
Miguel-Angel Morales
détournent avec humour
des images anciennes.
Sur présentation
du billet d'entrée.
03 29 82 20 33

Du 5 mai au 7 octobre
Le Chemin des Images

Parcours d'art en ville
Entre les deux musées à
visiter, l'artiste,
Juliette Barbanègre
propose 15 images
en lien avec Couples.
03 29 81 48 30
► Musée de l'Image
Ville d'Épinal



Du 5 mai au 31 août
Couples

Musée départemental

Du 5 mai au 11 novembre
Couples

Musée de l'Image
tous les jours :
9h30 - 12h / 14h - 18h
sauf lundi matin
journée continue le vendredi
10h : le dimanche

Le Musée de l'Image et
le Musée départemental
organisent une exposition
double sur le thème du *Couple*.
Un musée visité / le second
à tarif réduit.
03 29 81 48 30
► Musée de l'Image
Ville d'Épinal



Du 11 mai au 29 juin

Jacques Villeglé

La Plomberie

mercredi > samedi

13h - 18h

dimanche : 14h - 18h

Rétrospective des œuvres

de Jacques Villeglé.

03 29 35 04 64

► La Lune en parachute
Fête des Images
Ville d'Épinal

Du 12 mai au 30 juin

Tu exagères dis donc

bmi

Une déclinaison du verbe
"exagérer" en arts plastiques.
Travaux d'enfants
de la maternelle au lycée.
03 29 39 98 20



Du 14 au 27 mai

imaginables

L'Instinct du Troll

Centre culturel

du lundi au ven. :

9h - 12h / 14h - 18h

pendant les Imaginales

10h - 19h

Tableaux de Gilles
Francoscano et sculptures
de Loïc Wagner.

► Imaginales / Ville d'Épinal

Du 15 mai au 24 juin

imaginables

There and back again :

Visions de Tolkien

et d'ailleurs

bmi

Planches originales

de John Howe.

03 29 39 98 20

► bmi

Imaginables / Ville d'Épinal



Du 22 au 27 mai

imaginables

Monstres et Merveilles

Maison du Bailli

10h - 19h

Masques, objets africains
et travaux d'élèves
du lycée Claude Gellée.

► Imaginales / Ville d'Épinal
Imaginables Maçonniques
& Esotériques
Lycée Claude-Gellée

MUSIQUE

Vendredi 11 mai

Audition

Conservatoire

Gautier-d'Épinal - 17h30

Par des élèves passant

leur Diplôme d'Études

Musicales (DEM).

03 29 35 55 37



Vendredi 11 mai

Trio Clabacello

Musée départemental - 19h

Par Thierry Bohlinger (clavecino),

Justine Odasso (violoncelle)

et Théo Bembem (basson).

Sur présentation

du billet d'entrée.

03 29 82 20 33

Lundi 14 mai

Audition

Conservatoire

Gautier-d'Épinal - 18h

Tous niveaux, toutes disciplines.

03 29 35 55 37



Samedi 19 mai

No One is Innocent / GHB

La Souris Verte - 20h30

Fusion rock.

de 8 à 20 €

03 29 65 59 92



Vendredi 25 mai

imaginables

Grupo Compay Segundo

La Souris Verte

21h

Aux sources

de la musique cubaine.

de 8 à 20 €

03 29 65 59 92

► La Souris Verte
Imaginables / Ville d'Épinal



Vendredi 25 mai

Orchestre symphonique

du Conservatoire

Maison Grandemange

Chantraine - 20h

Au programme : Tchaïkovsky,

Britten, Stravinsky...

Direction : Pascal Monlong.

03 29 35 55 37

► Conservatoire

Gautier-d'Épinal

Samedi 26 mai

imaginables

Pour cultiver son imaginaire

La Souris Verte

20h : Deep'Ones

Concert-lecture.

Gratuit

21h : Barbar'O'Rhum

Punk celtique.

de 5 à 11 €

03 29 65 59 92

► La Souris Verte

Imaginables / Ville d'Épinal

Mardi 29 mai

Fables grandeur Nature

Auditorium de La Louvière

18h30

Par les classes chantantes

de l'école de la Loge-Blanche.

Direction : Damien Guédon,

en collaboration avec les ATE.

03 29 35 55 37

► Conservatoire Gautier-d'Épinal



Mercredi 30 mai

La Casa Bancale

La Souris Verte - 21h

Ska Reggae.

de 6 à 12 €

03 29 65 59 92

SPECTACLES

Jeudi 24 mai

imaginables

Quitter la terre

Auditorium de La Louvière

20h30

À l'heure où le climat se dérègle,

où le CO2 nous empoisonne,

où une partie de l'humanité est

en sous-nutrition, ne faut-il pas se

poser des questions, imaginer des

solutions ? Texte et mise en scène

Joël Maillard. À partir de 12 ans.

03 29 82 00 25 / De 5.50 à 22 €

► Amis du Théâtre Populaire

Imaginables / Ville d'Épinal



Mardi 29 mai

Regards croisés

Théâtre municipal - 20h

Les CHAM du collège Jules-Ferry,

Caroline Michel et *Jeux de Quatre*

proposent deux versions

entremêlées de l'opéra.

Le Couronnement de Poppée.

12 € / 8 € (- de 12 ans)

03 29 82 53 32

► Club Soroptimist

ATELIERS

Jeu. 3 / Ven. 4 mai

Des vacances au musée

Musée départemental

10h30 à 12h : 5-7 ans

14h à 16h : 8-12 ans

Pour voyager à travers

les peintures, sculptures

et objets d'art

du nouveau parcours

Beaux-Arts.

1 € / séance

03 29 82 20 33 / sur réservation



Jeudi 3 mai

L'Atelier du patrimoine

bmi - 14h

Création de papiers décorés :

marbrés, peignés, cailloutés...

À partir de 7 ans

03 29 39 98 20 / sur inscription



Vendredi 4 mai

imaginables

Voyages imaginaires

bmi - 15h

Réalisation d'un carnet

de voyage imaginaire.

03 29 39 98 20 / sur inscription



Vendredi 4 mai

Contes en rencontre

bmi - 15h

Par Roseline Voix, conteuse.

03 29 39 98 20



Mercredi 9 / 16 / 23 / 30 mai

Initiation aux

tablettes Android

bmi - 10h

Prise en main et réglages

de la tablette numérique.

03 29 39 98 20 / sur inscription

Samedi 19 mai

imaginables

La Fabrique Wikipédia

bmi - 10h15

Auteurs, livres, personnages,

thèmes en lien

avec les *Imaginables*.

Rudiments de la contribution :

initiation et apprentissage.

03 29 39 98 20 / sur inscription

Apéro lectures

bmi - 14h30

Lectures à voix haute.

03 29 39 98 20

► La Langue de travers

Les Amis de la poésie

Jeudi. 24 / samedi. 26 mai

Ex-Libris

bmi

jeu. : 17h / sam. : 10h30

Cycle Le Patrimoine

sort des réserves.

03 29 39 98 20 / sur inscription



Vendredi 25 mai

imaginables

Match d'écritures

bmi - 14h

Sur un thème donné, des

équipes s'affrontent.

03 29 39 98 20 / sur inscription

► Club Présences d'esprits

Imaginables / Ville d'Épinal

imaginables

Murder Party

bmi - 20h

Résolution d'énigmes.

À partir de 11 ans.

03 29 39 98 20

Sur inscription à partir du 9 mai.

► bmi

Imaginables / Ville d'Épinal



Samedi 26 mai

Ateliers créatifs

Musée départemental

14h ou 15h

Modèle vivant / Tête-à-tête

de François Boucher.

5 € / sur réservation

03 29 82 20 33



CINÉMA

Jusqu'au 1^{er} mai

Play It Again

Cinés Palace

Au programme :

- Au long de Rivière Fango
 - Du silence et des ombres
 - Le Bel Antonio
 - Les Bourreaux meurent aussi
- Tarifs habituels



Jeu 17 mai

Des oreilles

pour les yeux

bmi - 14h

Projection de *Planétarium*, de Rebecca Zlotowski (2017), en audio-description.
03 29 39 98 20

Vendredi 25 mai

imaginables

Cold Skin

Cinés Palace

19h30

Projection de *Cold Skin* de Xavier Gens (2017).
6 €

► Cinés Palace

Imaginales / Ville d'Épinal

CONFÉRENCES

Mar. 1^{er} / jeu. 3 mai

Des vacances au musée

Musée de l'Image - 14h

Visites-flash et mini-ateliers

sur la table rouge.

Tarifs habituels

Dimanche 6 mai

Un autre regard

Musée départemental

16h

Découvrir l'exposition

Couples.

03 29 82 20 33

Samedi 12 mai

La Salle des boiseries

de Moyenmoutier

bmi - 10h30

Visite guidée.

03 29 39 98 20 / sur inscription

La Salle des boiseries
de Moyenmoutier



Jeu 17 mai

**Les Perturbateurs
endocriniens**

Résidence Bon Repos

14h30

06 34 86 43 44

► Ville d'Épinal

CPAM des Vosges

Samedi 19 mai

Samedi Ciné

bmi - 17h

Les biopics. Conférence suivie
d'une projection aux

Cinés Palace.

03 29 39 98 20

► bmi

Cinés Palace, Boîte à films

Jeu 24 mai

Visite pique-nique

**Musée départemental
de 12h30 à 13h45**

03 29 82 20 33

sur réservation



Dimanche 27 mai

Histoires de couples,

du sacré à la légende

Musée départemental

15h30

Amours de légende

et Amours sacrées.

03 29 82 20 33



ÉVÉNEMENTS

ven. 18, 25 / sam. 19, 26

mar. 22, 29 / mer. 23, 30

jeu. 24 et 31 mai

ven. 1^{er} / sam. 2 juin

Le Cirque Plume

sous chapiteau

Capavenir Vosges

20h30

La dernière saison : spectacle

joyeux, simple et coloré.

À partir de 5 ans.

de 15 à 30 €

03 29 65 98 58

► Scènes Vosges



Samedi 19 mai

Nuit européenne

des Musées

Musée du Chapitre

14h - 20h

► Ville d'Épinal

Musée de l'Image

19h - 23h

(Re)découvrir la collection

et l'ensemble du musée.

Des élèves de l'école Jean Macé

de Gérardmer présentent

leur projet en lien avec le thème

Les Mondes renversés.

03 29 81 48 30

► Musée de l'Image

Ville d'Épinal



Musée départemental

20h à minuit

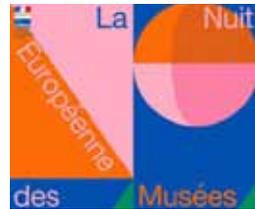
Visite des collections et

du dispositif national

La Classe, l'œuvre.

03 29 82 20 33

► Conseil Départemental



Lundi 21 mai

Rallye d'orientation

Ardoise verte

9h

Fête de la randonnée.

Récompense à chaque

participant.

Buvette sur place.

2 € / 06 82 85 57 14

► Club Vosgien

du 22 au 23 mai

imaginables

Les Imaginales

Colloque Universitaire

du 24 au 27 mai

imaginables

Les Imaginales

Festival des mondes

imaginaires

Parc du Cours

10h - 19h

Quatre jours hors du temps

à la rencontre d'auteurs

et d'illustrateurs de talent.

Expositions, conférences,

cafés littéraires,

animations insolites...

03 29 68 51 23

► Ville d'Épinal



200 modèles de
portails aluminium
sur-mesure...

-25%

SUR LA MOTORISATION*

pose par
nos soins,
avec 10 ans
de garantie
intégrale.

SIMULATION DE VOTRE PROJET
SUR ORDINATEUR OFFERTE.

SAINT-DIÉ

03 29 51 61 11

contact@mercier-david.fr

EPINAL

03 29 30 00 01

epinal@mercier-david.fr

NEUFCHÂTEAU

03 29 06 00 09

neufchateau@mercier-david.fr

mercier-david.fr

**JE VOIS
LA VIE EN
VOSGES**

*-25% sur la fourniture du kit complet de motorisation Mercier-David pour portail battant, coulissant ou autoportant (moteur + armoire + 2 télécommandes 4 canaux + feu clignotant à led), offre valable pour toute commande enregistrée du 20 avril au 20 juin 2018. D'un portail aluminium équipé d'une motorisation Mercier-David. L'alimentation électrique armoire du tableau électrique jusqu'au système de motorisation du portail reste à la charge intégrale du client.

MD
Mercier-David



LA MAISON DE L'ÉTUDIANT, EXPERTE DU LOGEMENT ÉTUDIANT DEPUIS 35 ANS

La Maison de l'Étudiant - Association de Gestion des Services Universitaires - d'Épinal, fondée en 1983, a pour mission d'accueillir, d'écouter et de renseigner les jeunes qui étudient sur le territoire, d'animer la vie étudiante et de proposer des logements universitaires.

Toujours en phase avec l'évolution du rythme étudiant et pour simplifier la vie des étudiants et celles des parents, la Maison de l'Étudiant doit sans cesse innover. Alternance, stages, elle propose des formules plus souples avec pour principal objectif réduire le coût des études. Elle permet ainsi aux étudiants alternants de conserver leur chambre et de ne payer que les périodes de présence ; aux stagiaires de bénéficier d'abattement lors de leur absence et à tous les étudiants de laisser leurs affaires en été sans payer de loyer afin d'éviter les déménagements.

Des logements adaptés à chaque besoin

Dans ses 5 résidences universitaires, la Maison de l'Étudiant accueille toute l'année, 230 étudiants de toutes filières et de toutes nationalités fréquentant facultés de droit, de sciences, de sport, l'ENSTIB, l'ESAL, BTS, IUT, École d'infirmiers, du professorat, classes préparatoires... Des étudiants, mais aussi des stagiaires, des admissibles aux concours,...

Tous les étudiants n'ont pas besoin ou envie des mêmes modes de logement. Ceux qui veulent expérimenter la co-location peuvent être en chambre appartement ; ceux qui ont besoin de plus d'espace, en chambres 23 m² équipées ; les adeptes du vivre ensemble, des chambres avec coin toilette et douches collectives ; ceux qui ont déjà des années d'internat ou qui ont pratiqué la co-habitation préfèrent des chambres avec salle de bain privative...

De 13 à 23 m²
Ce sont les surfaces des chambres en résidences hors espaces communs

Selon les résidences, des chambres ou studios sont adaptés aux personnes à mobilité réduite, et des espaces spécifiques sont spécialement aménagés pour les étudiants en sport ou en art.



L'Effet Campus, tout un programme d'accueil et d'intégration des étudiants

+ Un logement, pas que...

Soucieux de la réussite des étudiants, la Maison de l'Étudiant met à disposition dans toutes ses résidences des chambres pour être au calme ; des salles pour travailler ou lire (presse, magazines...), des espaces communs pour se détendre (salle TV avec abonnement chaînes sports, tennis de table...) ; des cuisines où les étudiants ont l'habitude de partager leur repas. Ils disposent également de services comme une laverie, des tables à repasser, fers et kit linge. Toutes les résidences ont un garage à vélos et un parking gratuit.

Soirées, apéros bla bla, jeux de société, projection de films, cours de cuisine, ... la Maison de l'Étudiant propose également tout un programme d'activités contribuant à rendre la vie en résidence plus chaleureuse.

Des interlocuteurs jour et nuit

Certains jeunes traversent la France pour venir suivre une formation à Épinal. Ils sont loin de leurs amis et de leur famille. En plus de leur mission première d'assurer la sécurité et la propreté au quotidien, le personnel de jour et les veilleurs sont à l'écoute et bienveillants avec les jeunes. La Maison de l'Étudiant a une véritable relation de proximité avec ses résidents.

Des résidents chouchoutés grâce aux partenariats avec :

- le Bureau Information Jeunesse pour les petites annonces jobs
- le CFA des métiers pour l'opération mensuelle « miam miam goûter »
- les Cinés Palace, la patinoire intercommunale, le Spinaparc, le Laser game, La Souris Verte, les festivals Floréal et Les Larmes du Rire
- la MGEL pour des ateliers gérer son stress
- le SICOVAD pour apprendre à être un éco-étudiant
- le CROUS Lorraine qui facilite le logement pour les étudiants qui partent en stage à Nancy, Metz...



Deux résidences sont équipées de distributeurs de plats surgelés. Encore plus de temps pour étudier !

LES CM2 APPRENNENT À PORTER SECOURS

Ce sont 445 élèves de CM2 des écoles d'Épinal qui sont formés cette année aux gestes de premiers secours au Centre des Congrès les 16 et 17 avril et les 24 et 25 mai. Vingt écoles participent à l'opération organisée par la Ville d'Épinal.

Une sensibilisation aux accidents de la route est dispensée lors de deux ateliers : dans le premier, l'ADATEEP (Association départementale pour l'amélioration des transports éducatifs de l'enseignement public) entraîne les enfants à évacuer un autocar ; dans le second, les enfants sont encadrés par la Police municipale afin de tester leurs connaissances sur les règles du code de la route notamment en empruntant un circuit à vélo.

La formation des CM2 est proposée grâce à la participation du SAMU, des pompiers, de la Protection civile, l'Éducation nationale, le 1^{er} Régiment de tirailleurs.



LES DÉFIS DU BOIS 3.0, ÉDITION 2018

Du 19 au 26 mai, les Défis du Bois 3.0 auront lieu sur le Campus Bois de l'ENSTIB (Ecole nationale supérieure des technologies et industries du bois) à Épinal. Répartis en 10 groupes homogènes, architectes, élèves ingénieurs et Compagnons du Devoir auront 8 jours et 7 nuits pour réaliser des structures prototypes en bois, pouvant être exploitées par un partenaire privé ou public.

Cette épreuve initiatique est une expérience de partage et de créativité, répondant à des contraintes de temps, de matériel et d'inventivité.

Durant toute la semaine, scolaires et visiteurs peuvent découvrir le campus de l'ENSTIB.

► Infos : www.defisbois.fr
27 rue Philippe Séguin à Épinal



Du soleil
en topclubs
au départ
d'ÉPINAL

Iles de Madère
31 mai 2018
Portugal
14 juin 2018

Ne tardez pas,
dernières disponibilités !

topclubs Séjours & Circuits
Renseignements et réservations dans votre agence de voyages





L'ESCRIME EN POINTE À ÉPINAL

Sport de combat qui tire ses origines dans la tradition militaire, l'escrime est une discipline complète qui demande de la vitesse, de la précision et des réflexes. À Épinal, la Société d'Escrime existe depuis 1976 et compte 125 licenciés. Le club s'est hissé au meilleur niveau : ses fines lames ont déjà décroché des titres nationaux et internationaux à l'image de Lola Lucani qui a participé au dernier championnat du monde.

Stéphane Jouve, maître d'arme, assure tous les cours à la Halle des sports. Il propose une approche ludique à la portée de tous et cela dès le plus jeune âge. À partir de 3 ans, il est possible de découvrir ce sport qui demande rigueur et concentration. En fonction des aptitudes, il est possible ensuite de s'orienter vers une pratique de loisirs ou de compétition.

À la rentrée de septembre, le club va étoffer son offre à destination des séniors le lundi de 16h45 à 17h45. En effet, la pratique régulière de l'escrime est un excellent moyen de sauvegarder longtemps la mobilité des articulations, la souplesse, et l'acuité.

Le club ouvrira aussi une école de Sabre laser. Il s'agit d'escrime artistique et cette pratique séduit de plus en plus d'apprentis « jedi » fans de Stars wars. Stéphane Jouve l'a bien compris et souhaite faire du club d'Épinal un précurseur dans les Vosges. Le sabre laser est un sport à part entière. À terme, l'objectif pour le club est aussi de proposer des spectacles. À la rentrée, un créneau sera dédié à cette pratique, les jeudis de 18h15 à 19h30. Des pré-inscriptions auront lieu le 14 mai.

► Pour tout renseignement complémentaire : escrimespinalienne@bbox.fr - 03 29 33 28 40

Rencontre avec Lola Lucani

À 18 ans, la Spinalienne Lola Lucani a déjà un palmarès bien rempli : médaillée de bronze au championnat d'Europe junior en Russie et 2^e avec l'équipe de France lors de la Coupe du monde à Dijon. Elle porte les espoirs de son club et de la fédération française pour les Jeux olympiques à Tokyo en 2020. Son objectif pour la saison prochaine est de conserver sa place en équipe de France pour participer au Championnat d'Europe et monde. Elle est actuellement en licence 1^{ère} année à l'UFRSTAPS d'Épinal (Unité de formation et de recherche en sciences et techniques des activités physiques et sportives) et souhaite devenir professeur des écoles.

Vous revenez du Championnat du monde à Vérone. Racontez-nous !

⚔ J'étais malade la semaine précédant les épreuves alors, en individuel, j'ai terminé à la 77^e place or, tout au long de la saison, j'étais régulièrement dans les 16 premières en Coupe du monde. Je suis déçue et donc, je suis d'autant plus motivée pour y retourner l'année prochaine et montrer ce dont je suis capable. Pour l'épreuve par équipe, j'allais mieux mais malheureusement nous avons perdu en quart de finale. Nous venions de faire une belle médaille de bronze au championnat d'Europe et nous étions très optimistes mais le sport est parfois très difficile et il faut accepter la défaite.

Quelles sont les qualités essentielles pour performer dans votre discipline ?

⚔ Il faut beaucoup de persévérance car les victoires sont difficiles à obtenir et il faut prendre sur soi et analyser toujours nos défaites. Sans cette volonté de toujours vouloir bien faire et de se remettre en question, on ne peut pas faire du sport en compétition et particulièrement à haut niveau. Ensuite, physiquement, il faut des qualités de vitesse et d'endurance qui demandent un travail quotidien



Une convention avec la ville

Lola Lucani fait partie des athlètes de haut niveau qui ont signé une convention avec la Ville d'Épinal. Les athlètes s'engagent à faire apparaître sur leurs tenues le logo de la ville, participer aux actions de communication relatives aux animations sportives de la Ville, faire connaître la Ville d'Épinal à l'occasion d'actions médiatiques.

En contrepartie, la municipalité soutient financièrement l'athlète inscrit sur les listes d'athlètes de haut niveau du Ministère.

Combien d'heures d'entraînement par semaine ?

⚔ Une semaine type d'entraînement c'est 2 à 3h sur 4 à 5 jours. Je dois aussi trouver du temps pour travailler ma condition physique. Je peux faire jusqu'à 10 séances de sport sur la semaine.

Comment concilier études et sport de haut niveau ?

 Jusqu'au bac, cela s'est plutôt très bien passé. Mais cette année, les choses sont bien différentes car je suis à l'UFRSTAPS et on doit se prendre encore plus en main. Avec les nombreux déplacements internationaux, cela n'a pas été facile même si mon emploi du temps et mes examens sont aménagés grâce à mon statut d'athlète de haut niveau. Je ne perds pas de vue que les études restent une priorité.



© Augusto Bizzi

En garde !

Respect et maîtrise de soi sont les maîtres mots de l'escrime. Sport individuel mais impossible sans partenaire, il se pratique aussi en équipe. Trois types d'armes sont utilisés : l'épée, le sabre et le fleuret.

www.roville.fr
Ecole d'Horticulture et de Paysage

DEMAIN, Je serai...

- Paysagiste
- Fleuriste
- Vendeur en animalerie
- Horticulteur, Maraîcher, Pépiniériste
- Chargé de protection de la nature

Samedi 19 mai

Portes Ouvertes
à Roville-aux-Chênes de 9h à 17h

Renseignements sur les formations, vente de végétaux, entraînement Olympiades des Métiers, pôle entreprises, animations, expositions, restauration sur place.

Renseignements au 03 29 65 11 04

* Statuts : Collégien, Lycéen, Étudiant, Apprenti, Adulte
** STAV : Sciences et Technologies de l'Agronomie et du Vivant

ET SI ON PRENAIT DES COULEURS TOUS ENSEMBLE AVANT L'ÉTÉ !

Après deux éditions couronnées de succès qui ont rassemblé successivement 900 puis 1200 personnes dans les rues d'Épinal, la Fédération Médico-Sociale (FMS) renouvelle son Footing Multicolore Solidaire, avec le soutien de la Ville d'Épinal, le 20 mai à Épinal. 1800 participants sont attendus pour cette 3^{ème} édition.

Le Footing Multicolore Solidaire, c'est un parcours de 5 km, qui peut être réalisé en marchant, en courant, en fauteuil, en Joëlette... Seul, en famille, entre amis et a la particularité d'utiliser la projection de poudre multicolore. C'est une manifestation festive placée sous le signe de la solidarité, de la cohésion, du partage, qui a pour finalité de récolter un maximum de bénéfices pour un projet culturel et sportif à destination des personnes en difficulté accompagnées par la FMS. Christophe Bétard, champion du monde Amateur du X Terra (2015) sera présent pour promouvoir, à travers le Footing Multicolore Solidaire, le sport accessible à tous. Début des animations à 13h au Champ de Mars, le départ de la course est prévu à 16h.



► **Programme complet et renseignements :**
www.footingfms.fr - 06 09 85 30 79

DIMANCHE 27 MAI 2018

ORGANISÉ PAR LE CLUB DE ROLLER DE LOISIR ET DE RANDONNÉE D'ÉPINAL

3^{ème} L'UNITY ROLL

LIEU & INSCRIPTIONS : www.unity-roller.fr

2 NOUVEAUX PARCOURS - DÉPART SALLE HENRI LEPAGE 4400 GOLBEY

RANDONNÉE 36KM : 9h ACCÈS 9h DÉPART 9h NIVEAU CONSUMÉ (niveau confirmé et au-delà)	RANDONNÉE 18KM : 10h ACCÈS 10h DÉPART 10h NIVEAU INTERMÉDIAIRE
---	--

REPAS POSSIBLE SUR RÉSERVATION : 1€ / PAYS
FORNÉ JOURNÉE : 1€10 (2 RANDONNÉES & REPAS)

UNITY ROLL' : COMME SUR DES ROULETTES !

Le club de roller de loisir et de randonnée d'Épinal organise deux randonnées à rollers le 27 mai. Les participants auront le choix entre deux parcours au départ de la salle Henry Lepage à Golbey : un parcours confirmé de 36km qui les conduira sur une boucle via Uxegney, Girancourt, Sanchey notamment, et un second de 18km (niveau intermédiaire) pour un aller-retour vers Thaon. Les mineurs doivent être accompagnés ou disposer d'une autorisation parentale.

► **Renseignements, réglementation, tarifs et inscriptions sur www.unity-roller.fr**

LA TÊTE ET LES JAMBES

Le Club Vosgien, en partenariat avec la Ville d'Épinal, organise le 21 mai un rallye d'orientation à l'occasion de la fête de la randonnée. Cette manifestation est accessible à tous, seul, en famille ou par équipe. Les participants auront le choix entre deux circuits, un de 10km et un circuit « Élite » avec pour objectif de trouver un maximum de balises.
Départ à 9h à l'Ardoise Verte - 1€ pour les adhérents au Club Vosgien - 2€ pour les extérieurs.

► www.clubvosgienepinal.com

FITDAYS

Tous au Port pour découvrir le triathlon

Épinal accueille une étape du FitDays mgen le dimanche 3 juin : toute la journée, un village éducatif installé au Port d'Épinal propose aux familles des ateliers éducatifs sur l'alimentation, la collecte des déchets, la sécurité routière, la lutte contre les discriminations, et surtout, une initiation au triathlon !

Le FitDays mgen est une manifestation proposée dans 40 villes de France du 5 mai au 13 juillet et qui promeut le triathlon en tant que sport synonyme d'équilibre et de bien-être et comme une réponse pour motiver enfants et adultes à mieux manger et à mieux bouger.

Le 3 juin, le Fitdays mgen fait étape au Port d'Épinal : 500 enfants sont attendus pour participer à cette manifestation qui se termine par un relais du cœur en famille, basé sur un relais aquathlon (20m de natation pour l'enfant et 1km de course ou marche pour le parent).

Les enfants qui auront été sélectionnés pourront concourir pour la finale régionale et gagner une place en finale nationale le 13 juillet à Narbonne.

► Plus d'information sur www.fitdays.fr

COURSES CYCLISTES

La route verte au départ de Bouzey

Le Véloce Club Spinalien organise le 8 mai la course cycliste « La route verte ». Cette année, le club propose deux nouveaux circuits de 112km et 1600m de dénivelé ou 158 km et 2450m de dénivelé au départ de la Base Roland Naudin à Bouzey



► Renseignements, inscriptions : www.veloceclubepinal.fr

LE CHALLENGE PERFORMANCES

Suite et fin des épreuves

L'entreprise la plus sportive d'Épinal sera connue le 2 juin au terme des deux jours et des sept dernières épreuves du Challenge Performances 2018. Après les épreuves hiver de mars dernier, les participants à la 22^e édition de ce challenge interentreprises organisée par la Ville d'Épinal s'affronteront les 1^{er} et 2 juin pour les épreuves en plein air. Au programme : descente de la Moselle en canoë, pétanque, cross tir cyclo et course d'orientation nocturne au Complexe sportif Soba le vendredi soir, puis relais marathon au Port d'Épinal, rando VTT et épreuve nautique surprise à la base Roland Naudin de Bouzey le samedi.

► Renseignements : Maison des Sports et de la Jeunesse-Épinal - 03 29 68 50 24
Descente de la Moselle en Canoë (1^{er} juin)

QUATRE SEMAINES EN ALLEMAGNE

La Ville de Schwäbisch Hall, ville jumelle d'Épinal, propose d'accueillir un jeune Spinalien durant quatre semaines, entre août et novembre, pour participer à des cours intensifs d'allemand. Les frais de scolarité, l'hébergement et les repas sont pris en charge par le Goethe Institut et la Ville de Schwäbisch Hall.
Le niveau A1/2 en allemand est requis et il faut être âgé de plus de 18 ans. Le dossier d'inscription est à rendre au plus tard le 17 mai. Il est téléchargeable sur le site internet www.epinal.fr à la rubrique « Villes Jumelles ».

► Pour tout renseignement complémentaire, contacter jonathan.durand@epinal.fr - 03 29 68 50 49



ÉCHANGE AVEC SCHWÄBISCH HALL

La deuxième partie de l'échange culturel et linguistique organisé entre Épinal et la Ville allemande de Schwäbisch Hall s'est déroulé du 18 au 28 avril. Un groupe de 26 jeunes allemands a retrouvé ses correspondants Spinaliens qui avaient été accueillis en octobre dernier. Au programme : deux jours dans les établissements scolaires français, visite d'Épinal, du Musée de l'Image ou encore une journée au parc d'attraction de Fraispertuis City.

ÉTUDIANTS TCHÈQUES ET SLOVAQUES AU LYCÉE VIVIANI



Une délégation de douze élèves des lycées professionnels Educa de Nový Jičín, ville jumelle d'Épinal en République tchèque, et Obchodna Akademia de Lucenec, en Slovaquie, ont été reçus à l'Hôtel de ville le 21 mars.

Ces étudiants séjournèrent à Épinal dans le cadre d'un échange organisé du 19 au 22 mars avec le lycée Viviani, sous l'égide du projet européen Erasmus+. Ce projet professionnel "business throughout Europe" a pour but de concevoir une entreprise fictive dans chaque établissement. Six élèves du lycée Viviani avaient effectué un séjour à Nový Jičín en octobre 2017 et les élèves se retrouveront à Lucenec en octobre prochain pour mettre en commun leur travail.

N° 8.



L'ANGE GARDIEN

Deposé à la Bibliothèque Impériale.
A Paris, chez J. Chéreau, Rue St-Jacques N° 257. Aux deux Colonnes.

QUAND DEUX MUSÉES FONT « COUPLES »

À partir du 5 mai, deux musées spaliens s'associent dans deux expositions sur le thème du couple : tandis que le Musée de l'Image propose un voyage ludique dans sa collection autour du mot « et », le Musée départemental d'art ancien et contemporain (MDAAC) montre comment les représentations du couple renseignent sur l'évolution de cette notion de la dualité dans les sociétés anciennes puis modernes. Et pour un billet acheté, le second à tarif réduit !

Le Musée de l'Image a puisé dans son fonds historique pour mettre en évidence les duos inséparables forgés au fil du temps. En effet, le couple est une représentation artistique très ancienne : les saints et leurs attributs, les fables de la Fontaine, les amours romanesques... La cigale ne peut aller sans la fourmi, tout comme Paul appelle Virginie. Dans la société du 19^e siècle fondée sur le mariage, le « et » est promesse de bonheur conjugal mais les caricatures en révèlent d'épineuses difficultés... et l'équilibre parfois instable du « deux ».

Quant au MDAAC, son exposition dresse un petit inventaire du couple, du grand amour à ses vicissitudes à travers des œuvres de l'Antiquité jusqu'à l'époque contemporaine.

Et entre les deux sites, le Chemin des images propose des illustrations de Juliette Barbanègre intitulée « ni vous sans moi, ni moi sans vous » à découvrir pas à pas le long de la Moselle. Et pourquoi pas main dans la main ?

► **Exposition « Couples »**
Jusqu'au 4 novembre au Musée de l'Image
et jusqu'au 31 août au Musée
départemental d'art ancien et contemporain
www.museedelimage.fr
www.museedepartemental.vosges.fr

Page 40 : L'ange gardien
Gravure sur cuivre colorée au pinceau éditée avant 1805
par Jacques Chéreau, Paris
Coll. Musée de l'Image | Ville d'Épinal, dépôt MDAAC
© Cliché MIE / H. Rouyer

SPECTACLE « REGARDS CROISÉS »

Le groupe Jeux de Quatre et les classes à horaires aménagés musicales (CHAM) du Collège Jules Ferry proposent un spectacle intitulé « Regards croisés » le 29 mai au Théâtre municipal.

Les artistes sur scène proposeront leurs deux visions entremêlées de l'opéra « Le Couronnement de Poppée ». Des tumultes politiques de l'Empire Romain aux frasques de l'amour, les sujets de discussion et les possibilités de création ne manquent pas ! Entre musique, théâtre, improvisation, ombres chinoises et humour, le regard de jeunes d'aujourd'hui sur une œuvre baroque promet d'être émouvant et plein de fraîcheur.

Les bénéfices de ce spectacle organisé à l'initiative du Club Soroptimist d'Épinal seront reversés à l'Association vosgienne pour la sauvegarde de l'enfance, de l'adolescence et des adultes de Fontenoy-le-Château.

► Théâtre municipal d'Épinal
29 mai à 20h - Réservations :
Office de Tourisme d'Épinal
03 29 82 53 32



SPECTACLE « JEUX DE POUVOIR »

Les élèves de l'atelier théâtre du lycée Pierre Mendès-France d'Épinal présentent leur spectacle « Jeux de pouvoir » au Théâtre municipal d'Épinal le jeudi 31 mai à 14h30 et à 20h.

Domination, soif de puissance, autoritarisme... Au travail, en famille, dans le couple ou encore en politique, plongez avec eux au cœur même des rapports de force qui peuvent parfois gouverner nos vies.

► Entrée libre, réservation
conseillée au 03 29 81 21 81

limedia.fr

LA BIBLIOTHÈQUE NUMÉRIQUE DE RÉFÉRENCE DU SILLON LORRAIN

Le 14 avril, le site internet limedia.fr a été mis en ligne : porté par le Sillon lorrain, limedia.fr est la bibliothèque numérique de référence donnant accès à l'ensemble des ressources des bibliothèques et médiathèques de Thionville, Metz, Nancy et Épinal.

Le site permet de lire et télécharger des livres numériques et d'accéder à un large bouquet de revues, magazines et quotidiens. Une offre de musique en ligne, à écouter en streaming est disponible, ainsi qu'une offre de cours en ligne, notamment en langues.

Pour consulter les ressources de mosaïque.limedia.fr, il suffit d'être abonné dans un des quatre réseaux des bibliothèques de Nancy, Metz, Thionville, Épinal et de s'authentifier en ligne avec sa carte de bibliothèque.

Limedia.fr comprend trois parties : mosaïque, galeries et kiosque. Dès aujourd'hui, mosaïque.limedia.fr donne accès à plus de 100 000 médias. À partir de la rentrée de septembre 2018, les sites galeries et kiosque seront proposés aux utilisateurs. galeries.limedia.fr est un site dédié à la valorisation du patrimoine numérisé des bibliothèques ; et le site kiosque.limedia.fr permettra d'accéder à la presse ancienne lorraine.



PARC MINIATURES

MINI GOLF





Sorties

Ouvert tous les jours
10h00-12h00 / 14h00-18h00
06.14.67.21.15
www.parcminiatures.com

Plombières-les-Bains



À l'occasion du lancement de limedia.fr, les quatre collectivités du Sillon lorrain ont organisé des événements festifs. La Bibliothèque multimédia intercommunale d'Épinal en partenariat avec l'école Simplon, a proposé un jeu d'évasion numérique (escape game) intitulé « le retour du hacker », en clin d'œil à la cyberattaque dont elle a été victime. Près de 200 personnes y ont participé, tablettes et smartphones en main, afin de découvrir en 45 minutes des indices semés dans les rayons de la bmi.

LA FÊTE DE LA BIODIVERSITÉ CÉLÈBRE LES ARBRES

Du 1^{er} au 3 juin, l'édition 2018 de la Fête de la biodiversité met l'arbre en avant : pendant ces 3 jours, c'est sur ce thème que la Ville d'Épinal et ses partenaires proposent des ateliers et tables rondes au Parc du château, une projection aux Cinés Palace, un petit déjeuner à la bmi et une rando... en forêt évidemment ! Avec autant d'animations ouvertes à tous, impossible de rester de bois !

Le cœur de la Fête de la biodiversité battra sur l'esplanade du Pavillon du Parc du château autour des stands du Village de la biodiversité. Les acteurs locaux de la cause environnementale, associatifs ou institutionnels, y proposeront de nombreuses animations gratuites. La journée du vendredi 1^{er} juin sera consacrée aux scolaires et le grand public sera attendu le samedi de 14h à 18h.

Pour clore la fête proposée dans le cadre de la semaine du développement durable, les forestiers de l'Office national des forêts deviendront des guides pour une marche au départ de la tranchée de Docelles dimanche matin.

Programme

Vendredi 1^{er} juin

- 9h00-16h30 : « Journée biodiversité » pour les scolaires : Ateliers et animations proposés aux écoles par la Ville et les associations partenaires avec le soutien de la Direction départementale des services de l'Éducation Nationale des Vosges
- 19h30 : Projection débat du film de Julia Dordel « L'intelligence des arbres, Comment les arbres communiquent et prennent soin les uns des autres » tiré du livre "La vie secrète des arbres", de Peter Wohlleben aux Cinés Palace en partenariat avec la Boîte à Films

Concours photo : l'arbre dans la ville

Il est encore temps de participer au concours photo organisé par la ville d'Épinal. Il est ouvert à tous les photographes amateurs spaliens sur le thème « l'arbre dans la ville ».

Les photographies doivent être prises sur le territoire d'Épinal et être envoyées avant le 21 mai minuit à : concoursbiodiversite@epinal.fr

Règlement complet
sur www.epinal.fr

**2014 PLAN 2018
BIODIVERSITE**

GRA-
TUIT

Samedi 2 juin

- 10h15 : P'tit déj' de la biodiversité à la bmi, sur le thème de l'arbre - gratuit - ouvert à tous
- 14h00-18h00 : « Village de la biodiversité » installé sur l'Esplanade devant le Pavillon du Château avec de nombreuses animations proposées gratuit - ouvert à tous

Tables rondes :

- 15h00 : La santé des arbres en ville
- 16h00 : Prévention de la maladie de Lyme

Dimanche 3 juin :

- 9h00 : Sortie en forêt à la découverte des multiples facettes de la gestion forestière avec l'ONF - RDV à la tranchée de Docelles -Parking de l'ancienne chapelle.



TONTE ET DÉCHETS VERTS : QUELQUES RÈGLES À RESPECTER

Avec le mois de mai, le printemps est à son apogée, la nature a repris ses droits, et l'herbe pousse... Tondeuses et débroussailleuses reprennent du service ! Mais pas n'importe quand ni n'importe comment ! Petit rappel des règles de bon voisinage.

Des arrêtés municipaux cadrent l'entretien des parcs et jardins afin d'assurer la tranquillité de tous car « les occupants des locaux d'habitation ou de leurs dépendances sont tenus de prendre toutes précautions pour éviter que la tranquillité du voisinage ne soit troublée ».

C'est pourquoi les horaires sont limités pour les travaux de jardinage réalisés par des particuliers ou des professionnels à l'aide d'outils ou d'appareils, tels que tondeuses à gazon, tronçonneuses, ou scies mécaniques, susceptibles de causer une gêne pour le voisinage en raison de leur intensité sonore. La tonte et les travaux de débroussaillage sont autorisés :

- Tous les jours ouvrables de 8h30 à 12h et de 13h30 à 19h30.
- Les samedis de 9h à 12h et de 14h à 19h.
- Les dimanches et jours fériés de 10h à 12h.

De même, il est interdit de brûler ses déchets verts : les branches d'arbres et les restes de tonte peuvent être déposés dans les différentes déchetteries de l'agglomération gérées par le Sicovad. Le compostage et la fabrication de paillage à l'aide d'un broyeur à végétaux sont aussi des solutions à envisager.

► **Sicovad : Horaires des déchetteries et aides au compostage sur www.sicovad.fr ou 4 allée Saint Arnould 88 000 Épinal - Tél 03 29 31 33 75**



EXPO SIX PATTES, NI PLUS, NI MOINS !

Du 7 au 25 mai, la Maison de l'environnement et du développement durable de la Ville d'Épinal présente une exposition pour partir "À la découverte des insectes". Ils ont tous 6 pattes mais avec presque 900 000 espèces répertoriées, ils sont bien différents les uns des autres... et tellement utiles à la nature !

Des ateliers gratuits sont organisés sur demande pour les scolaires, les centres de loisirs, les centres sociaux et les familles.

► **Renseignements au :
03 29 68 69 60**

**Exposition ouverte du lundi
au vendredi de 9h à 12h
et de 13h30 à 18h30
Maison de l'environnement
et du développement durable
12 rue Raymond Poincaré,
à droite de la mairie côté
Moselle.**

CONTES POUR ADULTES



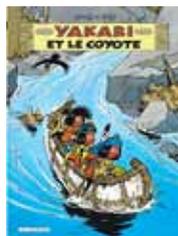
Contes et légendes des Inuit

de Maurice Coyaud

Éditions Flies France, 2006

Rafraîchissant ! Ce recueil réunit une soixantaine de contes recueillis auprès des Inuits de Sibérie, d'Alaska, du Canada et du Groenland. Ces récits se déroulent à une époque lointaine où les hommes et les animaux ont des pouvoirs magiques mais sont parcourus par un humour qui semble très moderne. On y apprend notamment comment un certain Peau-de-fesse, à la poursuite de son épouse enfuie avec un autre homme, est à l'origine du kayak (qajaq) issu de la métamorphose d'une arête de saumon !

BD JEUNESSE



Yakari et le coyote

de Derib

Éditions Le Lombard, 2001

L'été commence bien pour Yakari : les petits castors lui ont offert un vieux canoë qui s'est échoué contre leur barrage. Il le rafistole, aidé par Arc-en-Ciel et Graine de Bison. Les trois Papooses testent avec succès leur embarcation en descendant un rapide. «L'eau, ça creuse !» Graine-de-Bison va donc chasser tandis qu'Arc-en-Ciel et Yakari font la connaissance d'une sympathique famille de coyotes et d'un corbeau farceur...



MUSIQUE



100% pur port

de Rhum et Eau

Guillaume Yaouank à la guitare et Vincent Le Grumelec au clavier forment Rhum et Eau. Ce duo lorientais propose des chants marins, en restant loin des préjugés du genre ! Aucune chorale dans cet album, uniquement des adaptations personnelles et drôles de chansons traditionnelles. Une invitation à embarquer pour découvrir, une fois à bord, le patrimoine musical de leur côte natale.

CINÉMA



L'odyssée de Pi

de Ang Lee

Piscine Molitor Patel, surnommé « Pi » est le fils du directeur d'un parc zoologique de Pondichéry. Suite à des difficultés financières, la famille décide de traverser le Pacifique afin d'aller s'installer au Canada et d'y vendre les animaux. Ils embarquent donc sur un cargo, qui fera naufrage. Le jeune Pi se retrouvera alors à la dérive sur un canot de sauvetage, seul, avec Richard Parker... un tigre du Bengale ! Un film aux images plus belles les unes que les autres, et dont l'histoire changera peut-être votre vision du monde !

► Toutes les semaines, suivez les conseils de la bmi sur ses réseaux sociaux



► Retrouvez ces documents à la bmi et sur le catalogue en ligne : www.bmi.agglo-epinal.fr

sillon
lorrain
pôle métropolitain
européen

Nouveau !

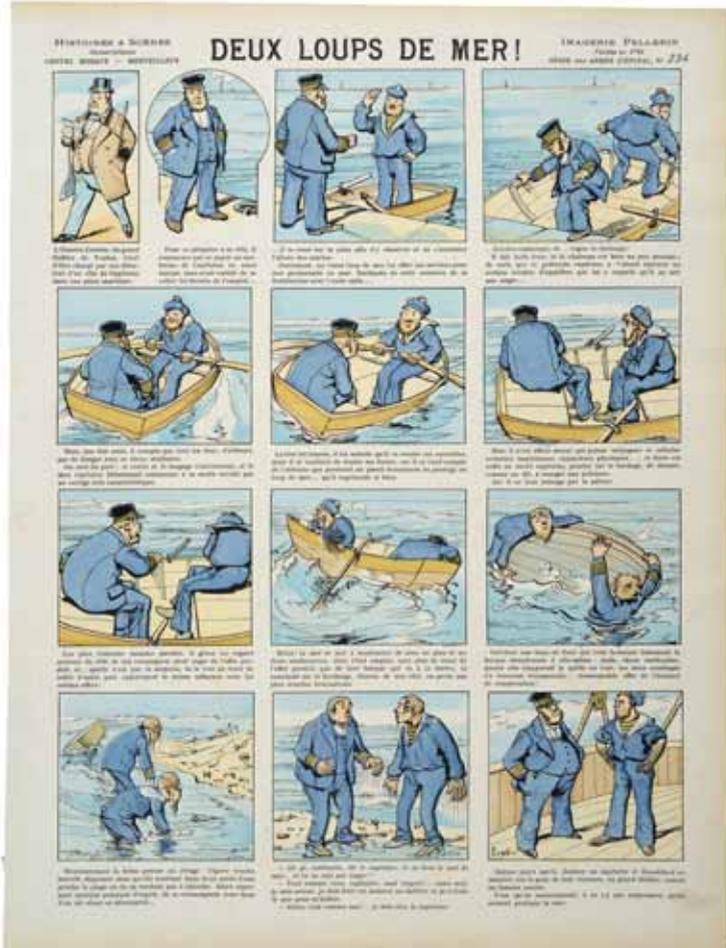
Bibliothèque numérique
du Sillon Lorrain
100 000 médias
consultables gratuitement

limedia.fr

L'introuvable en libre accès !

Avec Limédia, votre nouvelle bibliothèque numérique, tout devient accessible.

DEUX LOUPS DE MER !



Deux loups de mer !
Retirage après 1921
Jean Augé, dessinateur
Imagerie Pellerin, Épinal

Lithographie coloriée au pochoir
Coll. Musée de l'image, avec la participation du FRAM
et du Fonds du Patrimoine
© Musée de l'image - Ville d'Épinal / cliché H. Rouyer



Le capitaine Zotalor et le matelot Boustifard embarquent. L'un comme l'autre comptent sur le pied marin de son voisin. Bientôt sous l'effet du tangage, la tête tourne, le ventre remue sous les remous... Les marins d'eau douce trop affairés à leurs nausées laissent la chaloupe dessaler. La brise ramène sur le rivage la barque et les deux hommes trempés. Confus de ne savoir nager, ils s'avouent n'être en rien des marins mais plutôt des apprentis comédiens... Lancée pour faire concurrence à l'imagerie parisienne Quantin, qui rencontrait un certain succès avec ses productions au graphisme renouvelé, la Série aux armes d'Épinal fut publiée par l'Imagerie Pellerin entre 1889 et 1914. Elle proposait des images artistiques et humoristiques de qualité, réalisées par des artistes chevronnés, et connu de nombreux retravaux.



Plus d'info sur www.museedelimage.fr
Musée de l'Image

GP

GAMES PARK

88

Unique
DANS LES VOSGES

Venez découvrir la
VR au Games Park 88
Plus de 10 jeux à tester.

ENTREZ DANS LA
RÉALITÉ
VIRTUELLE

SENSATIONS
GARANTIES

- Laser game
- Mini golf-in
- Réalité virtuelle
- Battle Kart
- Squash
- Jorkyball
- Laser sniper
- Air Hockey
- Flechettes
- Babyfoot
- Flipper

www.gamespark88.fr

ÉPINAL PASSIONNÉMENT

C'est à Épinal que le Président de la République a décidé de lancer les premières consultations citoyennes sur l'Europe, le 17 avril dernier, juste après avoir annoncé au Parlement européen de Strasbourg le démarrage de ce nouvel exercice de démocratie participative.

Le choix de notre ville n'est pas anodin : c'est aussi à Épinal que le Général de Gaulle s'est exprimé le 29 septembre 1946 pour proposer le modèle constitutionnel qui sera mis en application en 1958 et qui sert toujours de base à notre système institutionnel.

Et nous pouvons aussi y voir un clin d'œil historique au patriotisme des Vosgiens qui furent les premiers à s'acquitter de la totalité de leurs contributions lorsque le Consulat avait demandé aux départements, à son arrivée au pouvoir en 1799, de régler leurs impôts et leurs arriérés en vue de renflouer les caisses de l'Etat. Et pourquoi pas un second clin d'oeil à Philippe Séguin, fervent défenseur de l'Europe quoique opposé au Traité de Maastricht ?

Ainsi, cette première réunion d'une initiative qui devrait durer jusqu'en octobre 2018 sur le territoire national et qui est mise en place également dans 26 Etats membres de l'Union européenne a rassemblé près de 580 personnes au Centre des Congrès d'Épinal. Elle démontre encore une fois l'esprit civique des Vosgiennes et des Vosgiens puisque cette réunion avait pour objectif de recueillir les impressions et observations de nos concitoyens dans la perspective de tenter de comprendre ce que veulent vraiment les Européens pour l'avenir de l'Union européenne.

Au-delà des effets d'annonce, nous resterons attentifs à la restitution nationale qui suivra ces échanges, dans l'espoir que la parole de nos concitoyens puisse être réellement entendue, et que la confiance en nos institutions européennes regagne l'opinion, alors que les prochaines élections européennes se dérouleront en 2019.

La Majorité municipale

ÉPINAL AVEC VOUS

La culture est au cœur des enjeux d'avenir pour Épinal et son agglomération. Initiée par les fédérations d'éducation populaire et les acteurs culturels, la tenue du Parlement éphémère a contribué à mobiliser les forces vives pour partager les expériences, inventer des coopérations, essayer des pratiques innovantes.

De même, les Assises départementales de la culture ont recensé les besoins des associations : être partenaires de l'élaboration du projet territorial ; être soutenues en ingénierie et accompagnées dans l'organisation de leurs initiatives ; être reconnues comme acteurs de la médiation et de la cohésion sociales.

À Épinal, la création en 1977 du Centre Culturel à l'initiative des associations citoyennes et bénévoles participe de cet esprit d'ouverture ; outre la cogestion du Centre, il est opportun de favoriser la co-construction d'une nouvelle dynamique : la culture pour tous.

Jean-Pierre Moinaux, Marie-Claude Abel, Bernard Binamé

ÉPINAL AUTREMENT

Cette tribune ne nous a pas été donnée dans les temps.

Pierre-Jean Robinot, Cécilia Leroy

ÉPINAL, L'HUMAIN D'ABORD

Sécurité des piétons

Il y a déjà plus de trois ans que nous demandons des améliorations pour la sécurité des piétons à St-Laurent : ceci dans le quartier de l'école comme à l'arrêt de bus rue du char d'argent. Des études, des essais, des comptages ont été effectués nous répond la mairie. Les résultats ne nous sont pas communiqués malgré nos différentes demandes !! C'est top secret !!

Nous demandons que certaines rues soient mises en zone prioritaire pour les piétons et que l'interdiction de stationnement à l'arrêt de bus du char d'argent soit appliquée. Nous avons d'autres propositions si toutefois on veut bien nous entendre.

C'est cela la démocratie telle que nous la concevons.

Jean-Claude Lacour



RENOUVELLEMENT URBAIN RÉUNION PUBLIQUE À BITOLA-CHAMPBEAUVERT

La Ville d'Épinal invite les habitants à une réunion publique sur le projet de renouvellement urbain du quartier du Champ du Pin le jeudi 3 mai, à 19h, au Centre social de Bitola-Champbeauvert.

Cette réunion a pour objectif de lancer la dynamique de concertation du public afin de définir et de programmer le projet de transformation du quartier de Bitola-Champbeauvert. Ce projet doit s'intégrer dans une opération ambitieuse de renouvellement urbain de l'entrée sud de la ville, visant à renforcer son attractivité et favoriser son intégration dans la Ville et l'Agglomération.

Au cours de la réunion, les élus de la Ville partageront aux participants les conclusions des études de diagnostic, et présenteront les premiers travaux programmés en 2018.

CONSEIL MUNICIPAL

La prochaine réunion du Conseil municipal aura lieu le jeudi 17 mai à 18h30 au grand salon de l'Hôtel de Ville.



BRÈVES

Comités d'Intérêt de Quartier

CIQ Colombière Épinal-Est

Le CIQ Colombière Épinal-Est invite les résidents de son périmètre le samedi 5 mai entre 9h30 et 11h. Cette réunion informelle et conviviale permet de favoriser les échanges avec les habitants du quartier.

Salle Louis Aragon, 51 faubourg d'Ambrail

CIQ Rive Gauche

Le CIQ Épinal Rive Gauche organise une sortie promenade dans les Hautes Vosges le jeudi 17 mai. Le rendez-vous est fixé à 9h devant l'Eglise Notre Dame. Au programme : séance de cinéma à la Maison Louis, déjeuner à l'auberge de Liézey, visite de la chèvrière de Brabant, promenade autour du lac des corbeaux.

► Renseignements :

03 29 64 02 82 - 07 71 63 61 06

CIQ du Saut-le-Cerf

Assemblée générale le vendredi 8 juin à 20h – Centre Léo Lagrange

ÉCLAIRAGE PUBLIC

Pour signaler tout problème sur l'éclairage public, vous pouvez appeler le numéro vert 24h/24, la société Inéo, en charge de l'éclairage public à Épinal pourra enregistrer votre demande.

0 800 001 947

**sillon
lorrain**
pôle métropolitain
européen

Nouveau !
Bibliothèque numérique
du Sillon Lorrain
100 000 médias
consultables gratuitement

limedia.fr

L'introuvable en libre accès !
Avec Limédia, votre nouvelle bibliothèque
numérique, tout devient accessible.



Grand Est
Région

**culture à
Nancy**

**M
metz**

**COMMUNAUTÉ
D'AGGLOMÉRATION
ÉPINAL**

**b
THICRYVILLE**

**métropole
Grand Nancy**

**Metz
Métropole**

**ville
d'Épinal**

**Portes
de France
THICRYVILLE
DOMAINE D'AGGLOMÉRATION**